الأمم المتحدة

A/43/989
S/20346
22 December 1988
ARABIC

مجلس
الأمن

الجمعية
ال العامة

مجلس الأمن
السنة الثالثة والأربعون

الجمعية العامة
الدورة الثالثة والأربعون
مسألة ناميبيا

مذكرة شفوية مؤرخة في ٢٣ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٨
وموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم
للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

يقدم الممثل الدائم للولايات المتحدة الأمريكية تحياته إلى الأمين العام للأمم المتحدة ويشرفه أن يرفق طيه الاتفاق الموقع من جانب جمهورية انغولا الشعبية وجمهورية جنوب أفريقيا وجمهورية كوبا في ٢٣ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٨ في الأمم المتحدة وأن يطلب تعميم هذا الاتفاق بوصفه وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٢٩ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

المرفق

اتفاق بين

جمهورية أنغولا الشعبية وجمهورية جنوب إفريقيا وجمهورية كوبا

إن حكومات جمهورية أنغولا الشعبية وجمهورية جنوب إفريقيا وجمهورية كوبا المشار إليها فيما يلي باسم "الأطراف" ،

إذ تأخذ في اعتبارها "المبادئ المتعلقة بتحقيق تسوية سلمية في إفريقيا الجنوبية الغربية" التي أقرتها الأطراف في ٢٠ تموز/يوليه ١٩٨٨ ، وما تلاها من مفاوضات بشأن تنفيذ هذه المبادئ ، التي لا غنى لآلية تسوية شاملة عن كل مبدأ منها ،

وإذ تضع في اعتبارها قبول الأطراف تنفيذ القرار ٤٣٥ (١٩٧٨) الذي اتخذه مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة في ٢٩ أيلول/سبتمبر ١٩٧٨ والمشار إليه فيما يلي باسم "قرار مجلس الأمن رقم ٤٣٥" ،

وإذ تضع في اعتبارها إبرام الاتفاق الثنائي بين جمهورية أنغولا الشعبية وجمهورية كوبا الذي ينص على إعادة وزع القوات الكوبية نحو الشمال وانسحابها المرحلي والكامل من أراضي جمهورية أنغولا الشعبية ،

وإذ تدرك دور مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة في تنفيذ قراره ٧٨/٤٣٥ وفي دعم تنفيذ هذا الاتفاق ،

وإذ تؤكد سيادة جميع دول إفريقيا الجنوبية الغربية ، وتساويها في السيادة ، واستقلالها ،

وإذ تؤكد مبدأ عدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول ،

وإذ تؤكد مبدأ الامتناع عن التهديد باستعمال القوة أو استعمالها ضد السلمية الإقليمية والاستقلال السياسي للدول ،

وإذ تعيد تأكيد حق جميع شعوب منطقة افريقيا الجنوبية الغربية في تقرير المصير ، والاستقلال ، والمساواة في الحقوق ، وحق دول افريقيا الجنوبية الغربية في السلم ، والتنمية ، والتقدم الاجتماعي ،

وإذ تเหنث على قيام تعاون افريقي ودولي من أجل تسوية مشاكل التنمية في منطقة افريقيا الجنوبية الغربية ،

وإذ تعرب عن تقديرها لدور الوساطة الذي قامت به حكومة الولايات المتحدة الأمريكية ،

ورغبة منها في أن تساهم في إقامة السلم والأمن في افريقيا الجنوبية الغربية ،
توافق على الأحكام الواردة أدناه .

١ - تطلب الأطراف فورا إلى الأمين العام للأمم المتحدة أن يلتئم من مجلس الأمن تخويله سلطة البدء في تنفيذ قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة رقم ٧٨/٤٣٥ في ١ نيسان/أبريل ١٩٨٩ .

٢ - تغادر جميع القوات العسكرية التابعة لجمهورية جنوب افريقيا ناميبيا وفقا لقرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة رقم ٧٨/٤٣٥ .

٣ - تتعاون جمهورية جنوب افريقيا وجمهورية أنغولا الشعبية ، تمثيا مع أحكام قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة رقم ٧٨/٤٣٥ ، مع الأمين العام لتأمين تحقيق استقلال ناميبيا من خلال انتخابات حرة ونزيهة ، وتمتناع عن أي عمل يمكن أن يحول دون تنفيذ قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة رقم ٧٨/٤٣٥ . وتحترم الأطراف السلامية الإقليمية لناميبيا وحرمة حدودها وتكتفل عدم استخدام أراضيها من جانب أي دولة أو منظمة أو شخص فيما يتعلق ب أعمال الحرب أو العدوان أو العنف ضد السلامة الإقليمية لناميبيا أو ضد حرمة حدودها أو فيما يتعلق بأي عمل آخر يمكن أن يحول دون تنفيذ قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة رقم ٧٨/٤٣٥ .

٤ - تقوم جمهورية أنغولا الشعبية وجمهورية كوبا بتنفيذ الاتفاق الثنائي ، الموقع يوم التوقيع على هذا الاتفاق ، والذي ينص على إعادة وزع القوات

الكونية نحو الشمال وانسحابها المرحلي والكامل من أراضي جمهورية أنغولا الشعبية ، والترتيبات المتخذة مع مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة من أجل التحقق الموقعي من هذا الانسحاب .

٥ - تمتناع الأطراف ، تمشياً مع التزاماتها بموجب ميثاق الأمم المتحدة ، عن التهديد باستعمال القوة أو استعمالها ، وتكتفِ عدم استخدام أراضي كل منها من جانب أي دولة أو منظمة أو شخص فيما يتعلق بأي عمل من أعمال الحرب أو العدوان أو العنف ضد السلامية الإقليمية لاي دولة في إفريقيا الجنوبية الغربية ، أو ضد حرمة حدودها ، أو استقلالها .

٦ - تحترم الأطراف مبدأ عدم التدخل في الشؤون الداخلية لدول إفريقيا الجنوبية الغربية .

٧ - تتقيّد الأطراف بحسن نية بجميع الالتزامات التي تتتعهد بها في هذا الاتفاق وتقوم بحل أي نزاع يتعلّق بتفسيره أو تنفيذه عن طريق التفاوض وبروح التعاون .

٨ - يبدأ نفاذ هذا الاتفاق فور توقيعه .

وُقع في نيويورك في ثلاثة نسخ باللغات الإسبانية والإنجليزية والبرتغالية ، وتنسّاوى كل لغة من هذه اللغات في الحجية ، في هذا اليوم الثاني والعشرين من كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٨ .

عن جمهورية كوبا	عن جمهورية أنغولا الشعبية
ـ (توقيع)	ـ (توقيع)
إيزيدورو مالميركا بيولي	روفوف بوتا